

Zeitschrift:	Heimatkunde Wiggertal
Herausgeber:	Heimatvereinigung Wiggertal
Band:	82 (2025)
Artikel:	Der heilige Landelin : vor 400 Jahren in Willisau aufgeführt. Eine reizvolle Handschrift in der British Library
Autor:	Wandeler, Werner
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-1062465

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mit Wahr
 schöne Snindt Lehrkeij-
 che Histori von dem Le-
 ben des heiligen Will-
 und Reichigers Landesini

Vnus für zwij dägige Comedi guden
 der Eelgolijsch Stad Willijnsen kijft
 offentlichen thamblatz was gesetz
 worden.

Anno Domini 1622

Der heilige Landelin – vor 400 Jahren in Willisau aufgeführt

Eine reizvolle Handschrift in der British Library

Werner Wandeler

Im Jahre 1622 wurde in Willisau in einer zweitägigen Aufführung das Leben des heiligen Abtes und Beichtigers Landelin dargestellt. Von dem imposanten Schauspiel mit rund 100 Rollenträgern wissen wir dank einer erhalten gebliebenen Handschrift aus dem 18. Jahrhundert, die unter nicht ganz geklärten Umständen nach London gelangte und heute in der British Library ruht.

Das vor über 400 Jahren in Willisau aufgeführte Theaterspiel dramatisiert das Leben des adeligen Jünglings Landelin von Crespin. Landelin wird von Bischof Autbert von Cambrai erzogen und ist für den Priesterstand bestimmt. Er entscheidet sich jedoch für ein lasterhaftes Leben und schliesst sich einer Räuberbande an. Durch den Tod eines Gefährten, der sich aus der Hölle meldet, findet Landelin wieder auf den Pfad der Tugend zurück. Er wählt nach seiner Bekehrung den geistlichen Stand und wird zum Klostergründer. Das ökumenische Heiligenlexikon¹ setzt die Lebensdaten Landelins ins 7. Jahrhundert; katholischer Gedenktag ist der 17. Juni.

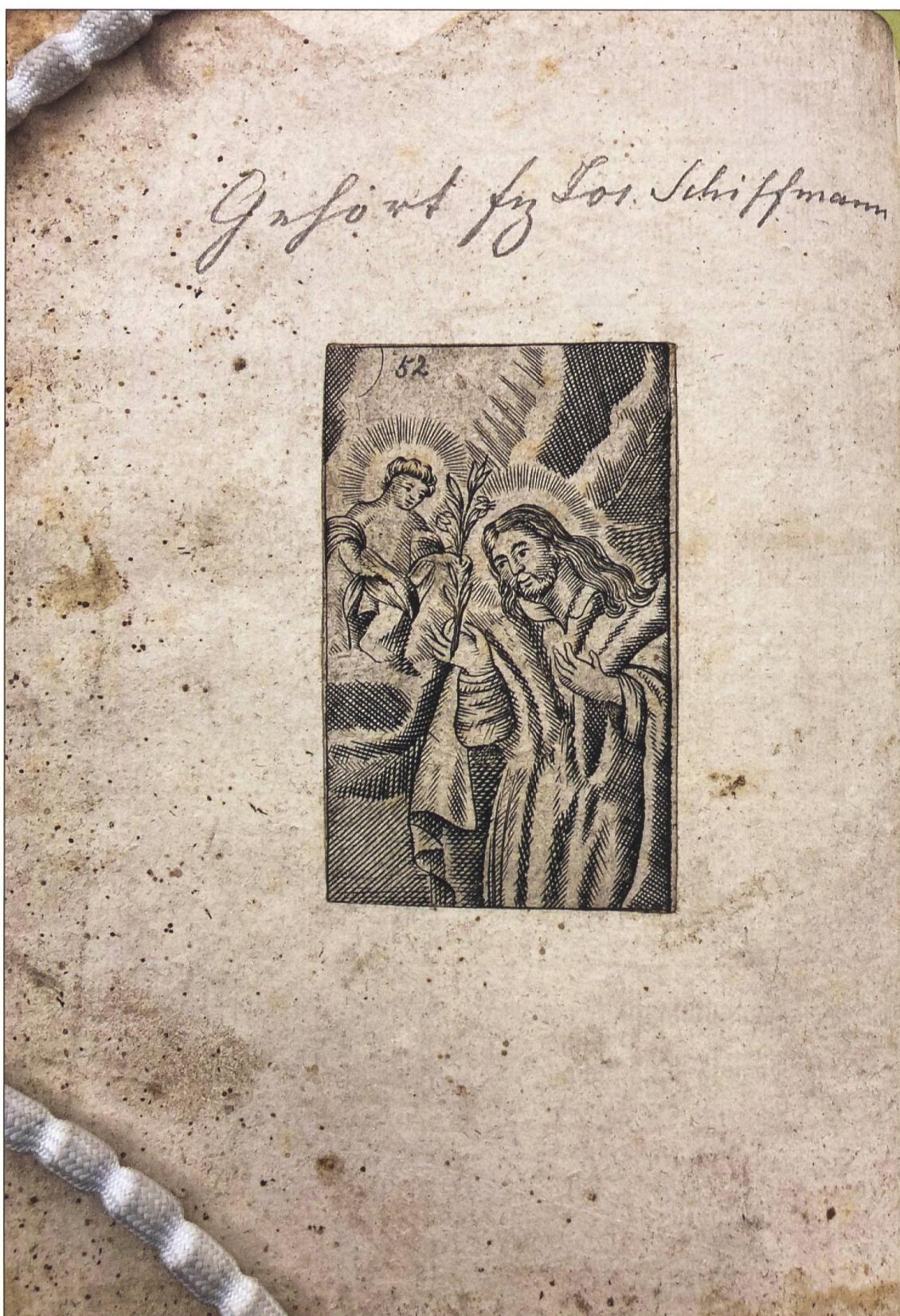
Koloriertes Titelblatt des Landelin-Spiels,
das 1622 in Willisau aufgeführt wurde.

*British Library, Add MS 29752/
Foto Jeff Kattenhorn, London*

Die Handschrift

Die in der British Library aufbewahrte Handschrift und einzige Quelle der Willisauer Aufführung gibt einige Rätsel auf. So findet sich darin unter dem Datum «17. Jenner 1738» ein «Jeri Antoni Brunner aus Eich» aufgeführt, dessen Funktion nicht geklärt ist. Der in dieser Zeit einzig fassbare Georg Anton Brunner (1729–1803) ist als Schreiber (er wäre damals 9-jährig gewesen) unwahrscheinlich. Es darf aber davon ausgegangen werden, dass der von der Luzerner Regierung mit dem Basler Botendienst betraute und im Luzerner Sterbebuch als Postillon dokumentierte Brunner zu den Besitzern der Handschrift zählte. Muss die Frage des Kopisten offenbleiben, so deutet die Angabe des Aufführungsjahres 1622 in der Handschrift darauf hin, dass dem Schreiber ein Spielbuch aus der Aufführungszeit des Dramas zur Verfügung stand.

Auch der Weg der Handschrift in die British Library lässt sich nicht zweifelsfrei rekonstruieren. Der Sprachwissenschaftler Walter Haas (*1942), der die in London lagernden Innerschweizer Theaterhandschriften in seiner Arbeit² auflistet, rechnet die Landelin-Handschrift der Schmidli'schen Sammlung zu, die um die Mitte des 18. Jahrhunderts in Ruswil angelegt wurde. Mathias Schmidli (1719–1776), ein theaterbegeis-



Ex libris in der Landelin-Handschrift, das Franz Josef Schiffmann als (einen der) Besitzer dokumentiert.
British Library, Add MS 29752 / Foto Jeff Kattenborn, London

terter Ruswiler, kopierte Spielbücher aus dem 17. Jahrhundert oder liess solche abschreiben und brachte es so zu einer ansehnlichen Sammlung von Dramen, die vorab im Luzernbiet aufgeführt worden waren. Die Sammlung wurde 1870 vom Strassburger Antiquar Karl J. Trübner (1846–1907) erworben und später an das British Museum weiterverkauft. Vor dem Verkauf hatte der Kirchenhistoriker Alois Lütolf (1824–1879) noch Gelegenheit, die Sammlung in Ruswil einzusehen. Er berichtete darüber im «Geschichtsfreund» und zählte die Werke mit einer kurzen Erläuterung auf.³ Der Landelin-Text fehlt jedoch in dieser Aufzählung, was die Zugehörigkeit zur Schmidlischen Sammlung infrage stellt. Gemäss der Besitzerangabe auf dem hinteren Buchdeckel der Handschrift («Gehört Frz. Jos. Schiffmann») war die Handschrift vorübergehend auch Eigentum eines bekannten Luzerners. Der Historiker und Bibliograph Franz Josef Schiffmann (1831–1897) war ab 1858 Vorsteher der Luzerner Kantons- und Bürgerbibliothek, aber auch bis 1867 noch Buchhändler und Antiquar.⁴

Sprache und Metrik

Die erhaltene Handschrift ist über hundert Jahre jünger als das originale Spielbuch. Wie sorgfältig sich der Abschreiber an die Vorlage gehalten hat, kann nicht beantwortet werden.

Die vorliegende Fassung zeigt die noch regellose Schreibweise der fröhneuhochdeutschen Sprache unserer Gegend, die sich der neuhighochdeutschen Schreibsprache nur allmählich und widerwillig fügte. So fehlt etwa die hochdeutsche Monophthongierung (ie, uo und üe zu i, u und ü) noch fast vollständig. Die Diphthongierung (i, u und ü zu ei, au und äu) ist nicht vollständig durchgesetzt. Konsequent erscheint noch der Konsonant w im Inlaut und Auslaut (schauwen, Frauw), ein Relikt aus dem Mittelhochdeutschen und der Luzerner Kanzleisprache, das in unserem Sprachraum besonders lang gepflegt wurde. Auch ist die Konsonantenverbindung mb noch nicht assimiliert (umb, Ambt). Die Handschrift weist weiter den in dieser Zeit üblichen willkürlichen Gebrauch der Gross- und Kleinschreibung auf. Die Vorsilben sind oft vom übrigen Wort getrennt. Es werden auch keine Satzzeichen verwendet, Sätze und Satzzeile enden jedoch in der Regel am Versende (Bei den hier zitierten Texten ist die aktuelle Gross- und Kleinschreibung sowie die jetzt geltende Interpunktions verwendet).

Der Willisauer Landelin ist durchgehend im damals hier üblichen Knittelvers verfasst. Die Verse sind vierhebig und reimen sich paarweise. Neben durchaus gefälligen Versen holpert es auch ab und zu. Das Schauspiel besteht

Was mir Mein Lieben Müngkwill half
zog oft auf und auf Wissend an
sein Zweck Meister Wil ist mit Magen
Nur auf dem ein Jaden sitzt auf dem
ist Kästle bald wieder bei Tüpfen
zündet er in ander - - .

Prolog.⁶

Entzündet zu seien Einbe Freunde
ob wir bald schon zum Tod holen sind
Das ersten Zeile so wäßt das das
Gebelins Zeit zu seien auf
mit Achtung vordem Zeigen den
so auf dem will man Lügen han
Erfreut March Disdach Zuno und seit
dem Jaden bis Mit Ferne der Gall
Vom galt es kein fliegen gegenwarten
Dau so in Künftig gesetzte Mögern
Zum und Dau ein gefügt das auf Mit
Recht

Ausschnitt aus dem Landelinus-Spiel.

Kopie aus Mikrofilm, Sondersammlung Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern



Willisau in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts.

Kupferstich Matthäus Merian

aus rund 6000 Versen. Es setzt sich klassisch aus fünf Akten zusammen. Die Szenenzahl variiert zwischen 5 und 14.

Edle Gäste in Willisau

Den Aufführungsort und das Aufführungsjahr vermittelt uns die Handschrift: «durch ein zweytägige Comedi⁵ in der alt catholischen stat Willissauw auff öffentlichem Schauwblatz vorgestellt worden Anno Domini 1622». Der Einsiedler Stiftsarchivar und Philologe P. Gall Morel (1803–1872) datiert (ohne Quellenangabe) eine Willisauer Landelin-Aufführung ins Jahr 1625.⁶ Ob das Stück drei Jahre später noch einmal aufgeführt wurde, muss offenbleiben. Mit Sicherheit war die Aufführung jedoch ein, wenn nicht der Höhepunkt

im Jahresablauf des Städtchens und wird ein Publikum von nah und fern angezogen haben. Neben der Geistlichkeit waren Schultheiss und Stadtrat von Willisau und offenbar auch das Luzerner Patriziat vertreten. Der «Ehrenhold» (Herold) begrüßt zu Pferd das Publikum:

*Ehrwürdige Geistliche, hochgeehrt,
standshalb eüch erstlich Ehr gehört.
Edel notvest (standhaft), from und wiss,
hochgeerte Heren mit gantzem Fliß,
von Lucern unsserer Oberkeit,
denen zu ghorsamen, sind wir geneigt.
Gestreng, fürsichtig, ehrenvest,
ehrsame, frembde werthe Gest.
Fürnem, wolgeacht, günstig und wiss,
Schultheiß und Räth genambt mit Flis,
der Stat allbie verbafft (in Dienst),
ein ehrsame bscheiden Burgerschafft.*

Das für Blüm ist mit Dauffent Kraum 61
 Wiedt der und ghet ist mit die Eysen
 vom fründen dreyen Krautz unres Zieran
 Das du mit bald er ist ob frieren
 füllt abn du'ne siech behaget
 So wirst auf'go es ob' die grün
 Nun sagant gegetind ein Kraut so üng gefallen

^{zurück}
 Hatt Lucifer ob' gefall und allen
 Byßtagen sic und laßt den
^{gut zwölf}
 Holz und in Music

Argumet das 2 Rechte


 Das gaud ist geist mit esß für leib
 Das göttig gegetaden grüstet ist
 an dem den Menschen allezeit
 Dium siech ein Gader Rieß zum spaz
 Geßpfen esß zwölf geugen in dem sum
 so Angen in geget Kraut mit zwölf zu

Ausschnitt aus dem Landelinus-Spiel.

Kopie aus Mikrofilm, Sondersammlung Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern

*Treüwe, liebe Eidgnosen, sunders gnant,
auß jeder Herschaft, Stat und Land.
Andächtige, züchtige, tugendreich
Frauen und Döchtern gmält zugleich,
ja alle, die bärkomen sind,
geneigte, trüe, liebe Fründ.*

Als Aufführungsplatz wird der obere Hauptplatz gedient haben, der 100 Jahre vor dem Stadtbrand noch ein anderes Aussehen hatte. Auf der Bühne, wenn denn eine solche errichtet worden war, agierten die Willisauer «Spilgsellen». Ob sich die frühen Theaterleute wie andernorts in einer Bruderschaft zusammengefunden hatten, ist nicht belegt. Fest steht indes, dass nur Mannspersonen auf der Bühne standen, war doch den Frauen das Theaterspielen – wie anderes auch – zu dieser Zeit von der Kirche untersagt. Frauenrollen wurden also von Männern übernommen, wobei man hierfür noch bartlose Jünglinge bevorzugt haben dürfte.

Religiöse und sittliche Belehrung

Das Stück folgt der Tradition der barocken religiösen Schaubühne, die, der Gegenreformation verpflichtet, das Volk im katholischen Glauben festigen wollte. Ein Autor ist nicht überliefert. Die im Schauspiel demonstrierte Kenntnis über das Leben des heiligen Landelin und insbesondere die akzentuierte religiöse und sittliche Belehrung lassen hinter dem Autor einen Kleriker,

wahrscheinlich einen Seelsorger aus der Gegend, vermuten. Der pädagogische Zweck ist omnipräsent. Argumentator und Prologsprecher verdeutlichen vor jedem Akt, was aus dem Folgenden zu lernen sei und der Epilogsprecher ruft den Lehrstoff noch einmal in Erinnerung. So mahnt etwa der Argumentator des vierten Akts:

*Jetz ist vollend der drite Theill.
Druß lehr, o Mensch, zu deinem Heyll,
daß schantlich Spillen, Fluochen
bassen,
wehrs deinem Kind, thuos nit
zuolassen!
In deinem Haus, want Glück wilt han,
trachts wohl und sich den Schelmtroff⁷
an,
wo ihn hinbrocht, waß Nutz ihm gsein
der Zorn und schantlich Schwehren
sein.*

Engel, Teufel und allegorische Figuren

Im Dienst der religiösen Erziehung stehen auch die Engel und die Teufel sowie die zahlreichen allegorischen Figuren, die, klar getrennt in Gute und Böse, die Akteure auf ihre Seite ziehen wollen. Es treten die Religion, der Gehorsam, die Reinheit, die Demut, die Kasteierung sowie die Gerechtigkeit Gottes auf und messen sich mit der Hoffart, dem Mammon und der Versuchung. Die Schutzengel kämpfen um

ihre Schützlinge, während die Teufel Fitzlibutzli⁸, Lucifer und Asmodeus im Verbund mit den römischen Gottheiten Venus, Bacchus und Cupido die Akteure für die Hölle gewinnen wollen. In der vierten Szene des ersten Aktes rüsten sich die Höllenfürsten, um Landelin auf ihre Seite zu ziehen:

*Fitzlibutzli
Du Fürst der Höllen, kumb gschwind
härfür,
daß höllisch Heer bring als mit dir!*

*Lucifer
Wo manglets dir? Was ist dein Begähr,
daß du uns all hast bruoffen här?*

*Fitzlibutzli
O Lucifer, der Landelin,
der lange Zeit bey Autberto gsein,
der will sich gantz in Got ergeben
und bingohn in ein geistlich Leben.
Drumb ist von Nöth, das wir wehren,
all unser List und Fleyß ankehren.
Ein jeder soll sein Rath da geben
zu verhindern, sunst ists vergeben.
All unser Find, Arbeit und Kunst,
so er ins Kloster geht, ist umbsunst.*

*Lucifer
Ho ho, ja frylich sönd mir wehren.
Was jeder weiß, soll er uns lehren,
rathen und hälfzen zu der Sach.*

*Venus
Her Lucifer, duont nur fry gmach,*

*thuont mir befehlen disen Gsellen.
Was gilt, ich will in können fellen
von seim Vornehmen in die Süнд.
Durch fleischlich Lieb ihn machen
blind,
mit meinem Pfeil zum Hertzen
schiessen.
Kein Arbeit sol mich nit verdriessen.
Wie manchen bab ich schon verblänth,
durch diße Pfeyl von Got abgwend.
Mächtige Fürsten, grosse Herren
durch dWeiber Lieb ihr Trith verkehren.
Solt mir dan dieser zlistig sein,
ich schämbte mich ins Hertz hinibn.
Die Glegenheit nimb ich zuo mir,
will ihm gwüss machen gut Geschir
(ihm gut aufzwarthen).
Mit minem Kind, der blinden Lieb,
sind all in dieser Sach wohl güöbt.*

Das Publikum bei Laune halten

Die Haupthandlung mit den frommen Erbauungen erforderte von der Zuhörerschaft einige Ausdauer. Die Dramatiker dieser Zeit lockerten deshalb das langatmige Hauptgeschehen mit Zwischenspielen auf, die jedoch auch belehrenden Charakter hatten. Exemplarisch parodiert wurden die Unsitten, die damals offenbar als gesellschaftliche Hauptübel wahrgenommen wurden: die Trunk- und Spielsucht der Männer, die Hoffart und Schwatzhaftigkeit der Frauen sowie generell das ausschweifende und lasterhafte Leben. Im Willisauer Landelin kommt eine Kar-

tenspielerszene mit ihren Folgen zur Darstellung. Neben dem Wirt treten in der achten Szene des ersten Aktes die Spitzbuben Schelmtroff und Orbilius sowie des Letzteren Frau Kanidia in Aktion:

Orbilius

*Das Spill ist gwunen, das Geltlin har,
drithalber Guldin also bahr.*

Schelmtroff

*Halt still, was hast für List getrieben?
Die Karth ist vor dahinden bliben.
Ich weiß frei wohl, sags unverhollen,
hast selbs abglüpft, du hast sy gstollen.
Gib har das Gelt, stbuot dir nit ghören,
sunst thuon ich dir den Grind erberen
(verbläuen).*

Orbilius

*Was meinst, seig ich ein solcher Gsell,
das ich falsch mit euch spilen well?
Ich bin so from, ehrlich und grecht
als du, drumb bschauw mich eben
recht.*

Schelmtroff

*Du redst nit wie ein Biderman,
was hast neüwlich gfangen an,
da du wohl acht Mas Wein hast gstollen
am Ort, da es nit was befohlen?
Wo hast des gleichen von mir ghört?
Gib har das Gelt!*

*Indem schlönd sie einanderen, der
Wirth macht Frid und spricht:*

*Frid, Frid, was macht ihr dört?
Was ist, was hand ihr zteillen ghan,
das ihr einanderen so thuon schlan?
(...)*

Orbilius

*Ach, ach, was wird mein Grethli sagen,
das ich im Gsicht also zerschlagen
und han mein Huot und sGelt versoffen?
Botz Glück, sy kombt schon här geloffen,
zornig mit einem Bässenstibl,
gwüss, gwüss sy mich erträischen will.
Mein liebe Frauw, biß nur nit hön
(gereizt)!*

Kanidia

*Wie sichst in deinem Gsicht so schön,
hast aber mit den Katzen gfrässen!
Kum laß mich dir den Rügen messen
(prügeln).*

*Si schlath ihn und spricht Orbilius:
O Wehe, o Achelle (Ausruf des Schmerzens)
Was ists, mein Frauw, wer hat dir thon,
das du so gmein thuost auff mich
schlohn?*

*Achen (Seufzer) meines Rügens, ach
meines Haubts!*

*Kanidia, ich mein du seigest daub.
O wehe, hör uff, ich bit dich drumb,
mein Rügen ist mir sunst schier krum.
Han kein Krafft in meinem Leib,
will thuon, was dwilt, mein liebes Weib.*



Der heilige Landelin mit der Muttergottes. Relief an der von Landelin gegründeten Abtei Aulne.
https://de.wikipedia.org/wiki/Landelin_von_Crespin

Die Massregelung von Männern durch ihre Ehefrauen wurde zur heute etwas krass anmutenden Belustigung des Publikums im barocken Landtheater oft bemüht. Anderseits kamen auch die Frauen im Urteil der Männer schlecht weg. So klagt Kuony, ein Bauer, in der sechsten Szene des zweiten Aktes:

*Ich armer Baur, wo sol ich aus,
hab kein Glück mehr in meinem Haus.
Khumb schier umb al mein Guot und
Hab
und muss bald gar an Bätellstab.
Mein Gsünd (Gesinde) ist Meister in
meim Haus
und wird ich bald gar triben auß.
Die Söhn versauffen mir mein Gelt,
Döchter thuont sunst, waß iñnen gfälth,
in Pracht und Hochmuoth wend sy
leben,
umb mein Gebet duonts wenig geben.
Mein Frauw ist schier das böste Weib,
der Teüffell, mein, träg sy im Leib.
So grüwlich thuot sie alzeit toben,
wan vom Wärch heimkom am Oben
gantz müod und hungrig, wolt gern
essen,
thät sy mir erst ein Filtzen lassen (grob
schelten),
wünst mir den Teüffel auff den Kragen,
die Pestelentz und alle Plagen,
laufst im Haus bär, thuot schryen,
zahlen,
nimbt dSchlüssel, Kunkel (Spinnutensil),
Dassen, Gablen.
Schlot von sich wie der leidig Teüffel,*

*im Land find man kein solchen
Greüssell,
filtzt mich stäts und duot mit mir kiben,
das duot sy durch sganz Jahr us triben.*

Musik und Gesang

Musik und Gesang gehörten auch auf dem Land zu den barocken Theateraufführungen. Die Musikeinlagen im Landelin-Spiel sind in den Regieanweisungen angezeigt, doch wie es getönt hat, lässt sich nur erahnen. Kam bei Aufführungen in Kirchen zu dieser Zeit die Orgel zum Einsatz, müssen wir uns im Freien vorrangig Blasinstrumente und Trommeln vorstellen.

Die Gesangseinlagen waren wohl mit Melodien aus Volksliedern unterlegt. In der sechsten Szene des zweiten Aktes stimmt der Räuber Fulkhan in der Wirtschaft einen Gesang an.

*Fulkhan singt also:
Her Wirth, schänckt nur fry dapffer yhn
das best Saft, so im Haus mag sein,
und brings nur har, gibs diser Schar,
der Haubtman wird dirs zahlen bahr.*

2

*Sind lustig all, traur da kein,
der Krieg fangt an, wie ich vermein.
Stoß Schiff von Land, nembt Glessner
zHand,
wend schiffen fehr (weit) ins Niderland!*



Das ehemalige von Landelin gegründete Kloster in Crespin (Frankreich).

https://de.wikipedia.org/wiki/Kloster_Crespin

3

*Kein Krieg ich niemals also fand,
weil dieser währt, so bleib ich gsund.
Last uns fahren, faren, faren, faren,
last uns faren ins Niderland!*

Weiter singt im Willisauer Schauspiel der Chor der Tugenden, angeführt vom Schutzengel des Landelin im Wechselgesang mit dem Chor der Laster, dem Fitzlibutzli vorsteht. Der Hauptdarsteller, hingerissen zwischen Gut und Böse, «spaziert» gemäss Regieanweisung zwischen den Chören (zehnte Szene, erster Akt). Dann wurden offenbar auch nicht weiter im Spielbuch aufgezeichnete Lieder gesungen. So heisst es etwa am Ende der siebten Szene des ersten Aktes als Regiebemerkung: »Etwas Gsangs bim Disch», oder ganz dramatisch nach einer Mordtat am

Ende der fünften Szene des dritten Aktes: »Man blöst auff. Darnach tragt man die Doten hinweg mit Dotengsang».

Mimik und Gestik

Die barocken Schauspiele auf der Luzerner Landschaft waren, nicht zuletzt beeinflusst vom Jesuitentheater, gespreizt und steif. Die Regieanweisungen bei der Willisauer Theateraufführung zeigen jedoch, dass der Spielleiter offenbar auch auf die Mimik und die Gestik Wert legte. Landelin zeigt sich «gantz melankolisch» (fünfte Szene, zweiter Akt), der Schutzengel «winckt», die Tugenden «zeigen auf sich selbs» (neunte Szene, erster Akt), der Narr «sicht den Bur und thuot, als ob er ihn nie gsehen» (neunte Szene, zweiter

Akt) und der Räuber erhält einen Becher und «drinkt den mutis (vollständig) auss, sobald er in bekombt» (fünfte Szene, zweiter Akt). Gleich mehrmals kommt es unter den Akteuren auch zu Handgreiflichkeiten. So «schlönd sie einanderen» im Gasthaus und «der Wirth macht Frid» (achte Szene, erster Akt).

Ulrich Schröter tritt auf

Da die Spielsucht im Landelin-Schauspiel mehrmals thematisiert wird, durfte als abschreckendes Beispiel auch der wohl berühmt-berüchtigte Spieler der Gegend auf der Bühne nicht fehlen: Ulrich Schröter⁹. Er tritt in der vierten Szene des fünften Aktes auf und beschreibt im Zwiegespräch mit dem Epilogensprecher die Höllenqualen, die ihm sein fürchterlicher Fluch nach verlorenem Würfelspiel eingebracht hat. Der Epilogensprecher rechnet ihm nach, dass er nun seit 230 Jahren in der Hölle schmore, was einen weiteren Hinweis auf das Aufführungsjahr liefert.

Epilogus

Wär bist, sag mir, wie heisst dein Nam?

Schröter

*Ulrich Schröter bin ich genanth,
bie durch mein Sünd gar wolbekant.*

Epilogus

Wie stoths umb dich, bist auch in Pein?

Schröter

*In Ewigkeit muoss ich jetz sein,
ewig in Füwr, in Pein und Quall.
O rucher Sitz, grülicher Stahl!*

Epilogus

*Wie lang, meinstu, bist gsin sidbar
in höllischer Pin, wie manches Jahr?*

Schröter

*Ach wehe, ich weis der Zeit kein Zahl,
so lang bin ich scho in der Quall.
Thausent Mahl, thausent ist noch nüt,
vill lenger hat mich dunkt die Zeit.*

Epilogus

*Ach ney, bist lenger nit für wahr
als nur zweihundert und dreissig Jahr.*

Schröter

*Ach wehe, wie lange Zeit wird es sein,
die ewig Quall und lange Pein?
Mich wundert, ob die Welt noch stönd
und wie eß in derselben gönd.
Ob noch mehr Mönschen lebig seigen,
daß so vill täglich zuo uns steigen.*

Epilogus

*Ach, ach, es geht, daß Got erbarm,
eß bössert sich der Reich und Arm,
und sind vil Secten gschlichen yhn,
sith daß du uff der Welt bist gsin.
Die Eidgnossschaft, o Schand
und Schmach,
die vor keim Land nüt geben nach
in Gotsforcht und katholischer Lehr,
hat sich zertrönt, gilt wennig mehr.*

*Der mehrer Theil hat gar verlohn
die alte Lehr und Neüwe angnohn.
Drumb ich mich nit verwundere drab,
daß so vill kommen zuo eüch hinab.
Zeig an noch eins, wils dan lohn bliben,
waß ists, daß dich in dHell that triben.*

Schröter

*O schwig von dem, mir tringts durch
sHertz,
wan ich bedenck, was ich verschärtzt
uss luter Bossheit und Muetwillen,
ohn allen Nutz, o Spillen, Spillen!
Spillen und Zorn bracht mich dahin,
da ich jetz wohn, o schlächter Gwün!
O Mensch, o Mensch, gedänck an mich!
Wilt nit zuo mir, wohl für dich sich.
Hüöt dich vor Würfflen, Wethen,
Spillen,
denn solches ist gar villen, villen
ein Ursach, daß sy bey uns sindt,
bringt mit sich gar vill Schandt und
Sünd.
Hüöt dich, hüöt dich, das rath ich dir!
Merk woll uff dis, merk flißig für,
want nit zuo uns wilt in die Hell!*

Dank und Entschuldigung der
Spielgenossen

Zum Abschluss der Willisauer Theateraufführung trat wieder der Herold auf seinem Pferd auf und erwähnte noch einmal die Anwesenden, die «dem Spill zlieb harkohn sindt» nach «Ehr- und Würdigkeit». Wie in dieser Zeit üblich, folgte noch der Dank an das Publikum

für das ruhige und geduldige Verhalten im Namen der Spielgenossen:

*Ist etwas geschehen, so eüch nit gfallen
in Reden, Kleidern und Gebärden,
soll als auffs Best verstanden wärden,
wils als mit guoter Meinung gschehen.
Zuodem was ihr für Abgangs
(Ungewohntes) ggeben
in Aparat (Einrichtung) und Action,
wie auch in Composition,
bitten wir all, ihr wolts nit achten,
sunder ansehen und betrachten,
daß wir Mertheill jung Hachen
(Burschen) sind,
nit vill gewohnet bey solchem Gsindt
(Gruppe),
die sich der Sachen gnohmen ahn,
wöllet von uns Verguoth hie han
(zugutehalten).
Ein anders Mahl in gleichen Sachen
wend wir, wans sein kan, besser
machen.
Hiemit wünsch ich eüch und uns allen,
zläben nach Gotes Will und Gfallen,
ein selliges Endt, die himlisch Kron.
Nun blossendt uff, mir wend darvon!*

Fussnoten:

- 1 Vollständiges Heiligen-Lexikon, Augsburg 1869, Bd. 3, 668ff. Nicht mit der Legende des heiligen Landelin von Ettenheim identisch.
- 2 Haas Walter, Lozärnersprooch, Luzern/Stuttgart 1968. 193ff.
- 3 Der Geschichtsfreund. Mitteilungen des Historischen Vereins Zentralschweiz. Bd. 23 (1866), 154ff.



Illustration aus dem Landelin-Spiel.

British Library, Add MS 29752 / Foto Jeff Kattenhorn, London

- 4 Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz, Hildesheim/Zürich/New York 2011. Bd. 2, 54f.
- 5 Unter «Comedi» verstand man im 17. und 18. Jahrhundert Schauspiele aller Art.
- 6 P. Gall Morel, Das geistliche Drama, vom 12. bis 19. Jahrhundert, in den fünf Orten und besonders Einsiedeln. In: Der Geschichtsfreund. Bd. 17 (1861), 197. Eine Landelin-Aufführung ist zudem aus dem Jahre 1806 in Schwyz dokumentiert.
- 7 Ein räuberischer Spiessgeselle des Landelin.
- 8 Fitzlibutzli erhält in den religiösen Schauspielen in unserer Gegend oft eine Bühne. Dabei soll es sich um eine volksetymologische Umbildung aus der alten mexikanischen Gottheit Huitzilopochtli handeln (Schweizerisches Idiotikon, Frauenfeld 1881ff. Bd. 4, 2011.)
- 9 Der Spieler Ulrich Schröter wurde in Willisau

gemäss der Legende im Jahre 1392 nach einer Gotteslästerung vom Teufel geholt.

Zum Autor:

Werner Wandeler hat Germanistik und Geschichte studiert (Lizenziat 1977) und war unter anderem als Redaktor beim «Luzerner Tagblatt» und als wissenschaftlicher Mitarbeiter beim Bau-, Umwelt- und Wirtschaftsdepartement tätig.

Adresse des Autors:

Werner Wandeler
Sonnebergli 32
6017 Ruswil
werner.wandeler@datazug.ch